



**МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

**РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ –**

**МСХА имени К.А. ТИМИРЯЗЕВА**

**(ФГБОУ ВО РГАУ - МСХА имени К.А. Тимирязева)**

---

Факультет Гуманитарно-педагогический

## **ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

*для поступающих на обучение по программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре в 2019 году*

Москва, 2018

## **1. Цель и задачи программы**

Данная программа предназначена для подготовки к вступительным испытаниям в аспирантуру по Иностранному языку.

Программа вступительных испытаний в аспирантуру разработана в соответствии с федеральными государственными образовательными стандартами высшего образования (уровень магистра или специалиста).

Целью программы вступительных испытаний является определение уровня владения иностранным языком как средством профессионального общения и осуществления научной деятельности в иноязычной языковой среде в пределах программных требований.

### **Требования к поступающим:**

Требования к поступающим в аспирантуру соответствуют экзаменационным требованиям за полный курс неязыкового вуза, предполагающим владение иностранным языком не ниже уровня B1 (Второй уровень – Level 2 (Intermediate), согласно общеевропейской шкале уровней владения иностранным языком (CEFR – The Common European Framework of Reference: Learning, Teaching, Assessment)).

На вступительном экзамене поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения.

Сдающие вступительный экзамен в аспирантуру по иностранному языку должны:

- владеть орфографической, лексической и грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований вузовского курса иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации в форме устного и письменного общения.

- владеть навыком подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речи в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала вузовской программной тематики и в соответствии с избранным направлением подготовки;

- уметь понимать на слух иноязычную речь и давать развернутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора;

- иметь навыки просмотрового и изучающего чтения. Владение навыками изучающего чтения предполагает умение читать оригинальную научную литературу по специальности и переводить на русский язык, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, знания языковой и контекстуальной догадки. При просмотровом чтении оценивается умение в течение ограниченного времени ознакомиться с тематикой текста и на основе извлеченной информации

определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и передать основное содержание текста на иностранном языке;

- владеть навыками письменного и устного перевода и реферирования оригинальной литературы по специальности. Перевод должен соответствовать нормам русского языка.

## **2. Содержание программы**

### **Тема № 1 «Лексический запас и грамматические нормы речевой коммуникации»**

Владение грамматическими нормами изучаемого языка в пределах программных требований вузовского курса иностранного языка и использование их во всех видах речевой коммуникации в научной, профессиональной и бытовой сферах общения.

Владение лексикой профессиональной направленности в рамках вузовской программной тематики, безэквивалентная лексика и термины, относящиеся к конкретной профессиональной области. Многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы словообразования, словосочетания и фразеологизмы, часто встречающиеся в письменной и устной речи в ситуациях делового общения.

### **Тема № 2 «Виды чтения текстов профессиональной направленности»**

Владение навыками чтения оригинальной литературы по специальности, основывающееся на изученном языковом материале, фоновых страноведческих и профессиональных знаниях, навыках языковой и контекстуальной догадки. *Просмотровое чтение* предполагает умение на основе извлеченной информации кратко передать на иностранном языке основное содержание текста (аннотирование). *Поисковое чтение* – это быстрое чтение, направленное на поиск необходимой информации. *Ознакомительное чтение* направлено на понимание главного, наиболее существенного в тексте (не менее 70% основной информации). При передаче содержания текста на иностранном языке оценивается содержательность, логичность, смысловая и структурная завершенность текста. *Изучающее чтение* предполагает полное и точное понимание содержания текста. Владение изучающим чтением предполагает умение точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте для последующего перевода на язык обучения.

### **Тема № 3 «Письменный перевод научного текста по специальности»**

Письменный перевод научного текста включает знание основных лексико-грамматических конструкций, встречающихся при переводе текстов

по специальности. Использование безличных, неопределенно-личных предложений, пассивного залога, сложносочиненных и сложноподчиненных предложений, в которых преобладают существительные, прилагательные и неличные формы глагола, использование специальных терминов и служебных слов (предлоги и союзы). При оценке письменного перевода с иностранного языка на русский язык оценивается общая адекватность перевода, то есть умение точно и адекватно извлекать основную информацию, не допуская смыслового искажения, правильное употребление терминов, соответствие перевода нормам русского языка.

#### **Тема № 4. «Аудирование и устная речь»**

Владение подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований вуза. Коммуникативная адекватность высказываний диалогической речью в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки явлений, сравнений, вопросов, просьб. Владение формулами этикета при ведении диалога. Адекватное восприятие иноязычной речи, умение давать логически обоснованные развернутые и краткие ответы на вопросы.

### **3. Структура вступительного экзамена по иностранному языку**

Вступительный экзамен включает три задания:

1. Чтение и письменный перевод со словарем с иностранного языка на русский язык оригинального текста по специальности объемом 1800-2000 печатных знаков. Время выполнения 45 мин. (текст предоставляется на экзамене).

Форма проверки: проверка письменного перевода, чтение части текста вслух.

2. Ознакомительное чтение текста по специальности без словаря. Объем текста 1500-1600 знаков. Время выполнения 20 мин.

Форма проверки: передача содержания на иностранном языке.

3. Краткая беседа с преподавателем на свободную тему: биография, родной город, учёба и работа, увлечения, выпускная работа, иностранный язык как средство общения, круг научных интересов.

#### **Список тем:**

1. Моя семья, родной город, мой рабочий день и увлечения.
2. Мой университет, предметы, которые изучали, моя дипломная работа.
3. Планы на будущее.
4. Иностранный язык как средство общения. Как я изучаю иностранный

язык.

5. Моя специальность, актуальные задачи и проблемы, решаемые специалистами АПК.

Результаты экзамена оцениваются по пятибалльной системе: отлично, хорошо, удовлетворительно, неудовлетворительно.

Каждый вопрос оценивается отдельно с последующим выставлением общей оценки за экзамен.

#### **4. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

##### **4.1. Основная литература**

1. Авдеева И.В., Готовцева И.П., Корзяков В.А. Садоводство на английском языке (Овощные и лекарственные культуры. Селекция садовых культур). Учебное пособие. М.: Издательство РГАУ-МСХА, 2016

2. Алипичев А.Ю., Кузнецов А.Н. Основы сельскохозяйственного производства (Fundamentals of agricultural production). М: Издательство РГАУ-МСХА, 2016

3. Кожарская Е.Э., Даурова Ю.А. Английский для студентов естественно-научных факультетов/ English for Science/ - М.: АCADEMIA, 2012.

4. Глушенкова Е.В. Английский язык. Переработка продуктов животноводства. Учебник. М.: Издательство РГАУ-МСХА, 2016

5. Глушенкова Е.В. Английский язык в сфере экономики. Учебное пособие. М.: Издательство РГАУ-МСХА, 2016

6. Готовцева И.П., Ершова О.В., Логачёва Н.М., Кашпарова В.С., Сеницын В.Ю. Природообустройство и водопользование: Учебное пособие по английскому языку. М.: Изд-во РГАУ-МСХА им. К.А.Тимирязева, 2016.

7. Зяблова Н.В., Буковский С.Л. Английский язык в сфере гидрометеорологии. Учебное пособие. М.: Изд-во РГАУ-МСХА им. К.А.Тимирязева, 2015

8. Маслова Г.В., Полосина Е.В. Основы агрономии на английском языке. Ч.1, 2, 3. Учебное пособие. М. Изд-во РГАУ-МСХА им. К.А. Тимирязева, 2014

9. Маслова Г.В. Основы животноводства на английском языке. Ч. 1, 2. М.: Изд-во РГАУ-МСХА им. К.А. Тимирязева, 2014

10. Уланова О.Б., Готовцева И.П., Глушенкова Е.В., Ерофеева Т.Л. Английский язык для студентов товароведческих специальностей. Учебное пособие. М.: Издательство РГАУ-МСХА, 2016

11. Кашпарова В.С., Сеницын В.Ю. Английский язык: Практическая грамматика английского языка. Электронный курс.

### **Немецкий язык**

1. Завьялова В.М. Практический курс немецкого языка. Начальный этап [Текст] : [учебное пособие] / В. М. Завьялова, Л. В. Ильина. - 11-е изд. - Москва : Книжный дом Университет, 2015. - 328 с.
2. Тартынов Г.Н. Тематический русско-немецкий - немецко-русский словарь сельскохозяйственных терминов [Текст] : учебное пособие / Г. Н. Тартынов. - Санкт-Петербург : Лань, 2013. - 126, [1] с.
3. Колесова Н.Б. Зоотехния на немецком языке. Тексты для обучающихся в магистратуре по направлению "Зоотехния" [Текст] : учебное пособие / Н. Б. Колесова ; Российский государственный аграрный университет - МСХА им. К. А. Тимирязева (Москва). - Москва : РГАУ-МСХА им. К. А. Тимирязева, 2016. - 80 с.
4. Шишкина И.А. «Немецкий язык для сельскохозяйственных специальностей (Kursbuch): практикум». - М.: ФГБОУ ВПО МГАУ, 2011
5. Чередниченко М.Ю. Pflanzenbau. Растениеводство на немецком языке, М.: Изд-во РГАУ-МСХА им. К.А. Тимирязева, 2006.
6. Чередниченко М.Ю., Лямина И.М. «Technologie der Milch». Учебное пособие по немецкому языку к курсу «Технология переработки молочной продукции».- М.: Изд-во РГАУ-МСХА имени К.А.Тимирязева, 2012.
7. Чередниченко М.Ю., Еремеева О.А. «Makroökonomie». Учебное пособие по немецкому языку к курсу «Макроэкономика». – М.: Изд-во РГАУ-МСХА имени К.А.Тимирязева, 2012.

### **Французский язык**

1. Зайцев А.А. COURS PRATIQUE DE LANGUE FRANÇAISE // Учебное пособие.- М: ФГБНУ «Росинформагротех», 2017. - 92 с.  
*Зайцев, Алексей Анатольевич. Cours pratique de Langue française: учебное пособие / А. А. Зайцев; Российский государственный аграрный университет - МСХА имени К. А. Тимирязева (Москва). — Электрон. текстовые дан. — Москва: Росинформагротех, 2017 — 92 с. — Коллекция: Учебная и учебно-методическая литература. — Режим доступа : <http://elib.timacad.ru/dl/local/t701.pdf>. - Загл. с титул. экрана. - Электрон. версия печ. публикации. — <URL:<http://elib.timacad.ru/dl/local/t701.pdf>>.*
2. Зайцев А.А., Таканова О.В. Le français scientifique et technique // Учебное пособие.- М: ФГБНУ «Росинформагротех», 2017. - 136 с.  
*Зайцев, Алексей Анатольевич. Le français scientifique et technique: учебное пособие / А. А. Зайцев; Российский государственный аграрный*

университет - МСХА имени К. А. Тимирязева (Москва). — Электрон. текстовые дан. — Москва: Росинформагротех, 2017 — 136 с. — Коллекция: Учебная и учебно-методическая литература. — Режим доступа : <http://elib.timacad.ru/dl/local/t699.pdf>. - Загл. с титул. экрана. - Электрон. версия печ. публикации. — <URL:<http://elib.timacad.ru/dl/local/t699.pdf>>.

3.Зайцев А.А. Le français pour les sciences humaines// Учебное пособие.- М: РГАУ-МСХА им. К. А. Тимирязева, 2014. - 112 с.

4. Зайцев А.А. Botanique agricole // Учебное пособие.- М: РГАУ-МСХА им. К. А. Тимирязева, 2016. - 139 с.

5.Зайцев А.А. Zoologie agricole // Учебное пособие.- М: РГАУ-МСХА им. К. А. Тимирязева, 2015. - 168 с..

6.Пономарева Т.П. Пособие на французском языке по агроинженерии, часть I., М.: Изд-во РГАУ-МСХА им. К.А. Тимирязева, 2016

7.Пономарева Т.П. Пособие на французском языке по агроинженерии, часть II., М.: Изд-во РГАУ-МСХА им. К.А. Тимирязева, 2017

8.Зайцев А.А. Пособие Практический курс французского языка. М.: Изд-во РГАУ-МСХА им. К.А. Тимирязева, 2013

9.Зайцев А.А. Пособие по агрохимии на французском языке. М.: Изд-во РГАУ-МСХА им. К.А. Тимирязева, 2013

10.Зайцев А.А. “Le français agricole. Учебное пособие по французскому языку. М.: Изд-во РГАУ-МСХА им. К.А. Тимирязева, 2011

11.Зайцев А.А. Основы агрономии. М., Изд-во РГАУ-МСХА им. К.А. Тимирязева, 2012

12.Зайцев А.А. Учебное пособие «Le français économique» М.: Изд-во РГАУ-МСХА им. К.А. Тимирязева 2009.

## **4.2. Дополнительная литература**

### **Английский язык**

1.Щавелева Е.Н. How to make a scientific speech [Текст]: практикум по развитию умений публичного выступления на английском языке для студентов, диссертантов, научных работников технических специальностей: учебное пособие для студентов высших учебных заведений: Е.Н. Щавелева/ Е.Н. Щавелева, 2007.

2.Дубинина и др. Английский язык: экономика и финансы (Environment). М: Альфа – М. Инфра - М, 2012.

3.Сафроненко О.И., Макарова Ж.И., Малащенко М.В.. Английский язык для магистров и аспирантов естественных факультетов университетов [Текст]: учебное пособие для студентов высших учебных заведений, обучающихся по естественно-научным специальностям /– Москва: Высшая школа, 2005

4. Все правила английского языка: справочное пособие / В. А. Миловидов. - Москва: АСТ: Астрель, 2008. - 256 с.

5. Учебник английского языка. Step by Step: учебник / [Матушевская Е. Г., А. Т. Рахманова]. - Москва: КноРус, 2007.

6. Глазунова И.В., Кашпарова В.С., Кремлёва Н.В., Сеницин В.Ю. Учебное пособие по английскому языку для студентов технических вузов (3-е изд. переработ. и дополненное) МГУП, 2012.

7. Sara Helm. Market Leader Human Resources. +CD диск. - Pearson Long, 2010.

8. Sara Helm. Market Leader Accounting and finance. +CD диск. - Pearson Long, 2010.

9. Nina O'Driscoll. Market Leader Marketing. +CD диск. - Pearson Long, 2010

Учебники, сборники упражнений по грамматике английского языка и словари, включая отраслевые <http://www.classes.ru/english-grammar-textbooks.htm>

Словари и энциклопедии <http://dic.academic.ru/>

### **Немецкий язык**

1. Цильке Р.А. Прикладная генетика [Текст] : курс лекций = Angewandte Genetik : Kursus der Vorlesungen / Р. А. Цильке ; Новосибирский государственный аграрный университет. - Новосибирск : [б. и.], 2015. - 648 с.

2. Васильева М.М. Немецкий язык: туризм и сервис [Текст] : учебник: по немецкому языку для студентов, обучающихся по специальности 100103 "Социально-культурный сервис и туризм". Рекомендовано - Москва : Альфа-М : ИНФРА-М, 2013.

3. Баракина С.Ю. Немецкий язык [Текст] : для заочников факультета ветеринарной медицины. Допущено МСХ РФ в качестве учебного пособия / Баракина С. Ю. ; Ульянов. гос. с.-х. акад. им. П. А. Столыпина. - Ульяновск : ГСХА, 2013. - 212 с.

4. Аксенова Г.Я. Учебник немецкого языка для сельскохозяйственных вузов [Текст]: Учебник для студентов вузов сельскохозяйственных специальностей. -5-е издание / Г.Я. Аксенова, Ф.В.Корольков, Е.Е. Михелевич, 2006

5. Аксенова Г.Я. и др. Немецко-русский словарь по экономике. Deutsch-Russish ches worterbusch der wirtschaft. М: Изд-во РГАУ-МСХА им. К.А. Тимирязева, 2011

6. Емельянова Э.Л. DEUTSCH fur den Beruf [Текст]: Учебное пособие/Э.Л. Емельянова, 2011.

7. Колесова Н.Б. «Biologie» // Биология на немецком языке, Учебное



пособие, М.: Изд-во РГАУ-МСХА имени К.А. Тимирязева, 2012.

8.Чередниченко М.Ю., Политова М.А. «Pferdehaltung» Учебное пособие по немецкому языку к курсу «Коневодство». – М.: Изд-во РГАУ-МСХА имени К.А.Тимирязева, 2012

9.Колесова Н.Б. Agrochemie und Bodenkunde [Текст]: учебное пособие / Н.Б. Колесова, 2010.

10.Колесова Н.Б. Zierpflanzenbau [Текст]: Учеб. пособ. / Н.Б. Колесова, 2011.

11.М.Ю. Чередниченко, И.М. Лямина. Technologie des Fleisches, 2011.

12.Даниленко Г.В., Пискунова Н.А. GEMUSEBAU. Овощеводство (открытый грунт). М, МСХА, 2012

13. Аксенова Г.Я., Чередниченко М.Ю., Колесова Н.Б. Немецко-русский словарь по агрономии, М., 2011.

14.Аксенова Г.Я., Чередниченко М.Ю. Wirtschaft and Management. Уч.пос. –М.: Изд-во РГАУ-МСХА им. К.А. Тимирязева, 2009

### **Французский язык**

1.Зайцев А.А. Французско-русский словарь по экономике. М., 2011

2. Зайцев А.А. Французско-русский словарь по зоотехнии. М., 2011

3. Зайцев А.А. Французско-русский словарь по агрономии. М., 2011